

## Instrukcja bezpieczeństwa i użytkowania- Szatkownica wielofunkcyjna ręczna z wymiennymi ostrzami i sitkami

Szatkownica przeznaczona jest do ręcznego krojenia, szatkowania, tarcia oraz ścierania warzyw, owoców, serów i podobnych produktów spożywczych.

### 1. Instrukcja użytkowania

- Umyj wszystkie elementy ciepłą wodą z łagodnym detergentem; dokładnie osusz.
- Montuj wybrane ostrze/sitko zgodnie z instrukcją, sprawdzając ich właściwe i stabilne osadzenie.
- Myj, obieraj i, w razie potrzeby, krój składniki na mniejsze kawałki.
- Ustaw szatkownicę na stabilnej, płaskiej powierzchni. Zaleca się użycie dołączonego uchwytu do przytrzymywania produktów – szczególnie jeśli produkty są małe lub mokre.
- Po użyciu zdejmij akcesoria trzymając tylko za uchwyt, a nie ostrza. Zalecane jest używanie rękawic ochronnych lub ściereczki. Użyj grzebienia do czyszczenia trudno dostępnych miejsc. Wszystkie elementy, należy dokładnie umyć i wysuszyć przed schowaniem urządzenia.

### 2. Zasady bezpieczeństwa

#### Ochrona użytkownika

- Zawsze trzymaj palce oraz dłoń z dala od ostrzy i sit podczas pracy oraz przy czyszczeniu.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób z ograniczeniami percepcyjnymi – ryzyko poważnych skaleczeń.
- Osoby starsze i osoby z niepełnosprawnościami powinny korzystać z urządzenia tylko z uwzględnieniem swoich zdolności motorycznych i siły; zaleca się pomoc osoby dorosłej.
- Nigdy nie próbuj wyjmować zablokowanych produktów przy użyciu palców.
- Upewnij się, że akcesoria (ostrza, sitka) są nieuszkodzone i zamocowane przed rozpoczęciem pracy.

#### Bezpieczeństwo dzieci

- Produkt nie jest zabawką. Trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuszczać dzieci do czyszczenia ani mycia szatkownicy czy akcesoriów.
- Użytkowanie wyłącznie pod ścisłym nadzorem dorosłego.

#### Materiały i higiena

- Wszystkie części mające kontakt z żywnością wykonane są z materiałów dopuszczonych do kontaktu z żywnością (stal nierdzewna, tworzywo sztuczne).
- Regularnie sprawdzaj stan ostrzy i elementów plastikowych pod kątem uszkodzeń – zużyte lub pęknięte należy niezwłocznie wymienić.
- Zalecane mycie ręczne.
- Po każdym cyklu używania dokładnie oczyść i osusz narzędzia w celu zapobiegania rozwojowi bakterii.

**Przed użyciem** – Zapoznaj się z instrukcją i przechowuj ją przez cały czas użytkowania. Jeśli przekazujesz produkt innej osobie, dołącz instrukcję.

**Prawidłowe użytkowanie** – Produkt stosuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

**W razie problemów** – W przypadku nieprawidłowości natychmiast zaprzestań użytkowania. W razie obrażeń skontaktuj się z lekarzem. Zgłoś problem producentowi lub sprzedawcy:

**Telefon:** 61 8952300

**E-mail:** [tadar@tadar.pl](mailto:tadar@tadar.pl)

Podaj numer partii lub numer seryjny oraz opis problemu.

**Ograniczenia** – Produkt **nie nadaje się** do przechowywania substancji chemicznych ani materiałów nieżywnościowych.

**Konserwacja** – Używaj zgodnie z zaleceniami producenta i dbaj o regularną konserwację, aby wydłużyć jego żywotność.

**Ostrzeżenie!** – Folia i opakowanie **nie są zabawką**. Przechowuj je poza zasięgiem dzieci i osób niepełnosprawnych, aby uniknąć ryzyka uduszenia.

English (EN)

### **Safety and Operating Instructions – Multifunctional Manual Chopper with Interchangeable Blades and Grids**

The chopper is designed for manual cutting, chopping, grating, and shredding of vegetables, fruits, cheeses, and similar food products.

#### 1. Operating Instructions

- Wash all parts with warm water and mild detergent; dry thoroughly.
- Assemble the selected blade/grid according to the instructions, ensuring proper and stable fitting.
- Wash, peel, and if necessary, cut ingredients into smaller pieces.
- Place the chopper on a stable, flat surface. It is recommended to use the attached holder to secure the products – especially if the items are small or wet.
- After use, remove accessories holding only the handle, not the blades. It is advisable to use protective gloves or a cloth. Use the comb to clean hard-to-reach areas. All parts must be carefully washed and dried before storing the device.

#### 2. Safety Rules

##### User Protection

- Always keep fingers and hands away from blades and grids during operation and cleaning.
- Store the device out of reach of children and persons with perceptual disabilities – risk of serious cuts.
- Elderly people and persons with disabilities should use the device only considering their motor skills and strength; adult assistance is recommended.
- Never try to remove stuck products with your fingers.
- Ensure accessories (blades, grids) are undamaged and securely attached before starting work.

##### Child Safety

- The product is not a toy. Keep it out of children's reach.
- Do not allow children to clean or wash the chopper or its accessories.
- Use only under strict adult supervision.

##### Materials and Hygiene

- All parts in contact with food are made of food-grade materials (stainless steel, plastic).
- Regularly check blades and plastic parts for damage – worn or cracked elements must be replaced immediately.
- Hand washing is recommended.
- After each use, thoroughly clean and dry the tools to prevent bacterial growth.

##### Additional Information

- **Before use** – Read and keep the instructions during the entire period of use. When giving the product to another person, include the instructions.
- **Proper use** – Use the product solely according to its intended purpose.
- **In case of problems** – If abnormalities occur, stop using immediately. For injuries, seek medical help. Report the problem to the manufacturer or seller:  
Phone: +48 61 8952300  
E-mail: [tadar@tadar.pl](mailto:tadar@tadar.pl)  
Provide batch number or serial number and a description of the issue.
- **Limitations** – The product is not suitable for storing chemicals or non-food materials.
- **Maintenance** – Use as recommended by the manufacturer and maintain regularly to prolong the device's lifespan.

German (DE)

## Sicherheits- und Gebrauchsanleitung – Multifunktionale manuelle Zerkleinerer mit austauschbaren Klingen und Sieben

Der Zerkleinerer ist für das manuelle Schneiden, Zerkleinern, Reiben und Raspeln von Gemüse, Obst, Käse und ähnlichen Lebensmitteln bestimmt.

### 1. Gebrauchsanweisung

- Waschen Sie alle Teile mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel; gründlich trocknen.
- Montieren Sie die ausgewählte Klinge/das Sieb gemäß der Anleitung und überprüfen Sie die korrekte und stabile Befestigung.
- Waschen, schälen und gegebenenfalls Zutaten in kleinere Stücke schneiden.
- Stellen Sie den Zerkleinerer auf eine stabile, ebene Oberfläche. Es wird empfohlen, den beiliegenden Halter zum Fixieren der Produkte zu verwenden – besonders bei kleinen oder nassen Produkten.
- Nach dem Gebrauch Zubehör nur am Griff und nicht an den Klingen abnehmen. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe oder ein Tuch zu verwenden. Verwenden Sie den Kamm, um schwer zugängliche Stellen zu reinigen. Alle Teile müssen vor der Aufbewahrung gründlich gewaschen und getrocknet werden.

### 2. Sicherheitsbestimmungen

#### Benutzerschutz

- Halten Sie während Bedienung und Reinigung stets Finger und Hände von Klingen und Sieben fern.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit Wahrnehmungseinschränkungen auf – Gefahr schwerer Schnittverletzungen.
- Ältere Personen und Menschen mit Behinderungen sollten das Gerät nur unter Berücksichtigung ihrer motorischen Fähigkeiten und Kraft verwenden; eine erwachsene Hilfsperson wird empfohlen.
- Versuchen Sie niemals, blockierte Produkte mit den Fingern zu entfernen.
- Stellen Sie sicher, dass Zubehör (Klingen, Siebe) unbeschädigt und fixiert sind, bevor Sie starten.

#### Kindersicherheit

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Von Kindern fernhalten.
- Kindern nicht erlauben, den Zerkleinerer oder Zubehör zu reinigen oder zu waschen.
- Nur unter strenger Aufsicht von Erwachsenen verwenden.

#### Materialien und Hygiene

- Alle lebensmittelberührenden Teile bestehen aus zugelassenen Materialien (Edelstahl, Kunststoff).
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Klingen und Kunststoffteile auf Beschädigungen – abgenutzte oder gerissene Teile sofort austauschen.
- Handwäsche wird empfohlen.
- Nach jeder Benutzung Werkzeuge gründlich reinigen und trocknen, um Bakterienwachstum zu vermeiden.

#### Zusätzliche Informationen

- **Vor Gebrauch** – Lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie sie während der gesamten Nutzungsdauer auf. Bei Weitergabe des Produkts an Dritte die Anleitung beilegen.
- **Richtige Verwendung** – Verwenden Sie das Produkt ausschließlich gemäß seiner Bestimmung.
- **Bei Problemen** – Bei Unregelmäßigkeiten sofort die Nutzung einstellen. Bei Verletzungen medizinische Hilfe in Anspruch nehmen. Melden Sie Probleme dem Hersteller oder Händler:  
Telefon: +48 61 8952300  
E-Mail: [tadar@tadar.pl](mailto:tadar@tadar.pl)  
Teilen Sie Chargen- oder Seriennummer sowie eine Problembeschreibung mit.
- **Einschränkungen** – Das Produkt eignet sich nicht zur Aufbewahrung von chemischen Stoffen oder Nicht-Lebensmitteln.
- **Wartung** – Verwenden Sie das Gerät gemäß den Herstellerangaben und pflegen Sie es regelmäßig zur Verlängerung der Lebensdauer.

Czech (CS)

### **Bezpečnostní a provozní instrukce – Multifunkční ruční kráječ s vyměnitelnými noži a sítí**

Kráječ je určen k ručnímu krájení, sekaní, struhání a tření zeleniny, ovoce, sýrů a podobných potravin.

#### 1. Pokyny k použití

- Všechny části omyjte teplou vodou s jemným detergentem; důkladně osušte.
- Namontujte vybraný nůž/síto podle návodu a zkontrolujte jejich správné a pevné uchycení.
- Myjte, oloupejte a v případě potřeby nakrájejte suroviny na menší kousky.
- Položte kráječ na stabilní a rovný povrch. Doporučuje se použít přiložený držák k upevnění produktů – zejména pokud jsou malé nebo mokré.
- Po použití sundávejte příslušenství držte se za rukojeť, ne za nože. Doporučuje se používat ochranné rukavice nebo utěrku. K čištění těžko dostupných míst používejte hřeben. Všechny díly důkladně umyjte a osušte před uskladněním.

#### 2. Zásady bezpečnosti

##### Ochrana uživatele

- Při práci a čištění vždy držte prsty a ruce mimo dosah nožů a sítí.
- Ukládejte zařízení mimo dosah dětí a osob se sníženou vnímavostí – riziko vážných poranění.
- Starší osoby a osoby se zdravotním postižením by měly zařízení používat jen s ohledem na své motorické schopnosti a sílu; doporučuje se pomoc dospělé osoby.
- Nikdy nepokoušejte se odstraňovat zaseknuté produkty prsty.
- Před zahájením práce se ujistěte, že příslušenství (nože, síta) nejsou poškozené a jsou pevně upevněné.

##### Bezpečnost dětí

- Produkt není hračka. Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nedovolte dětem čistit ani mýt kráječ nebo jeho příslušenství.
- Používejte pouze pod přísným dozorem dospělých.

##### Materiály a hygiena

- Všechny části přicházející do kontaktu s potravinami jsou vyrobeny z materiálů schválených pro styk s potravinami (nerezová ocel, plast).
- Pravidelně kontrolujte stav nožů a plastových částí z hlediska poškození – opotřebované nebo prasklé ihned vyměňte.
- Doporučuje se ruční mytí.
- Po každém použití nástroje důkladně očistěte a osušte, aby se zabránilo rozmnožování bakterií.

##### Dodatečné informace

- **Před použitím** – Seznamte se s návodem a uchovávejte jej po celou dobu užívání. Při předání produktu jiné osobě přiložte návod.
- **Správné použití** – Produkt používejte výhradně k jeho určenému účelu.
- **V případě problémů** – Při nesprávném fungování okamžitě přestaňte používat. Při poranění vyhledejte lékařskou pomoc. Nahláste problém výrobcí nebo prodejci:  
Telefon: +48 61 8952300  
E-mail: [tadar@tadar.pl](mailto:tadar@tadar.pl)  
Uveďte číslo šarže nebo sériové číslo a popis problému.
- **Omezení** – Produkt není určen k uchovávání chemických nebo neživých materiálů.
- **Údržba** – Používejte podle doporučení výrobce a pravidelně udržujte, aby se prodloužila jeho životnost.

Lithuanian (LT)

### **Saugos ir naudojimo instrukcija – Daugiafunkcis rankinis smulkintuvas su keičiamais peiliais ir sieteliais**

Smulkintuvas skirtas rankiniam daržovių, vaisių, sūrių ir panašių maisto produktų pjaustymui, smulkinimui, tarkavimui ir trynimui.

## 1. Naudojimo instrukcija

- Visus elementus nuplaukite šiltu vandeniu su švelnia ploviklio priemone; gerai nusauskite.
- Sumontuokite pasirinktą peilį/sietelį pagal instrukciją, įsitikinkite, kad jie yra tinkamai ir stabiliai pritvirtinti.
- Plauti, luoti ir, jei reikia, pjaustyti ingredientus mažesniais gabalėliais.
- Padėkite smulkintuvą ant stabilaus, lygios paviršiaus. Rekomenduojama naudoti pritvirtintą laikiklį, kad laikytumėte produktus – ypač jei jie maži arba drėgni.
- Po naudojimo nuimkite priedus laikydami tik už rankenos, o ne peilių. Rekomenduojama naudoti apsaugines pirštines ar šluostę. Valydami sunkiai pasiekiamas vietas, naudokite šuką. Visus elementus kruopščiai nuplaukite ir išdžiovinkite prieš sandėliavimą.

## 2. Saugos taisyklės

### Naudotojo apsauga

- Visada laikykite pirštus ir ranką atokiai nuo peilių ir sietelių darbo ir valymo metu.
- Laikykite prietaisą toli nuo vaikų ir asmenų su suvokimo sutrikimais – rimtų sužalojimų rizika.
- Vyresni asmenys ir neįgalieji turėtų naudotis įrenginiu tik atsižvelgdami į savo motorinius gebėjimus ir jėgą; rekomenduojama suaugusiojo pagalba.
- Niekada nesistengti rankomis išimti užstrigusią produktą.
- Prieš pradėdami darbą įsitikinkite, kad priedai (peiliai, sieteliai) nėra pažeisti ir tinkamai pritvirtinti.

### Vaikų sauga

- Produktas nėra žaislas. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Vaikams draudžiama valyti ar plauti smulkintuvą bei priedus.
- Naudoti tik griežto suaugusiųjų priežiūra.

### Medžiagos ir higiena

- Visi su maistu kontaktuojantys elementai pagaminti iš maistui saugių medžiagų (nerūdijančio plieno, plastiko).
- Reguliariai tikrinkite peilių ir plastikinių dalių būklę – susidėvėjusios ar įtrūkusios dalys turi būti nedelsiant pakeistos.
- Rekomenduojamas rankinis plovimas.
- Po kiekvieno naudojimo kruopščiai išvalykite ir išdžiovinkite įrankius, kad išvengtumėte bakterijų dauginimosi.

### Papildoma informacija

- **Prieš naudojimą** – Susipažinkite su instrukcija ir laikykite ją viso naudojimo metu. Jei perduodate produktą kitam asmeniui, pridėkite instrukciją.
- **Tinkamas naudojimas** – Produktą naudokite tik pagal paskirtį.
- **Kilus problemoms** – Pastebėjus sutrikimus, nedelsiant nustokite naudoti. Patyrus sužalojimų, kreipkitės į gydytoją. Informuokite gamintoją arba pardavėją:  
Telefonas: +48 61 8952300  
El. paštas: [tadar@tadar.pl](mailto:tadar@tadar.pl)  
Nurodykite partijos arba serijos numerį ir problemos aprašymą.
- **Apribojimai** – Produktas netinka chemikalų ar ne maisto medžiagų laikymui.
- **Priežiūra** – Naudokite pagal gamintojo rekomendacijas ir reguliariai prižiūrėkite, kad prailgintumėte tarnavimo laiką.

### Slovak (SK)

#### **Bezpečnostné a prevádzkové pokyny – Multifunkčný ručný krájač s vymeniteľnými čepeľami a sitkami**

Krájač je určený na ručné krájanie, sekanie, strúhanie a drvenie zeleniny, ovocia, syrov a podobných potravín.

#### 1. Pokyny na použitie

- Umyte všetky diely teplou vodou s jemným detergentom; dôkladne osušte.
- Namontujte vybranú čepeľ/sitko podľa návodu, overte správne a stabilné upevnenie.

- Umývajte, ošúpte a v prípade potreby nakrájajte suroviny na menšie kúsky.
- Umiestnite krájač na stabilnú, rovnakú plochu. Odporúča sa použiť priložený držiak na upevnenie produktov – najmä ak sú malé alebo mokré.
- Po použití zložte príslušenstvo držaním len za rukoväť, nie čepele. Odporúča sa používať ochranné rukavice alebo utierku. Na čistenie ťažko dostupných miest použite hrebeň. Všetky diely dôkladne umyte a osušte pred uskladnením.

## 2. Pravidlá bezpečnosti

### Ochrana používateľa

- Počas práce a čistenia majte prsty a ruky vždy mimo dosahu čepeľí a sit.
- Uchovávajte zariadenie mimo dosah detí a osôb s obmedzením vnímania – riziko vážnych poranení.
- Staršie osoby a osoby so zdravotným postihnutím by mali zariadenie používať len s prihliadnutím na svoje motorické schopnosti a silu; odporúča sa pomoc dospelšej osoby.
- Nikdy sa nesnažte vyberať zaseknuté produkty prstami.
- Pred začiatkom práce sa uistite, že príslušenstvo (čepele, sitká) nie je poškodené a je pevne uchytené.

### Bezpečnosť detí

- Produkt nie je hračka. Uchovávajte mimo dosah detí.
- Nedovoľte deťom čistiť alebo umývať krájač či príslušenstvo.
- Používajte iba pod prísny dohľad dospelých.

### Materiály a hygiena

- Všetky časti prichádzajúce do styku s potravinami sú vyrobené z materiálov schválených pre kontakt s potravinami (nerezová oceľ, plast).
- Pravidelne kontrolujte stav čepeľí a plastových dielov, či nie sú poškodené – opotrebované alebo prasknuté ihneď vymeňte.
- Odporúča sa umývanie ručne.
- Po každom použití dôkladne očistite a osušte nástroje, aby ste zabránili rozmnožovaniu baktérií.

### Dodatočné informácie

- **Pred použitím** – Oboznámte sa s návodom a uschovajte ho počas celej doby používania. Pri odovzdaní produktu inej osobe priložte návod.
- **Správne použitie** – Produkt používajte výlučne podľa jeho určenia.
- **V prípade problémov** – Ak sa vyskytnú nezrovnalosti, okamžite prestaňte používať. Pri zranení vyhľadajte lekára. Problém oznámte výrobcovi alebo predajcovi:  
Telefón: +48 61 8952300  
E-mail: [tadar@tadar.pl](mailto:tadar@tadar.pl)  
Uveďte číslo šarže alebo sériové číslo a popis problému.
- **Obmedzenia** – Produkt nie je vhodný na skladovanie chemikálií ani neživých materiálov.
- **Údržba** – Používajte podľa odporúčaní výrobcu a pravidelne udržiavajte na predĺženie životnosti.